

六拜禮 號四十六百五千九第

叻報

The "Lat Pau"

Chinese Daily Newspaper.

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY HO JOO KOH AT NO. 11 CROSS STREET, SINGAPORE.

號一十門力門電身尋在館本

陰歷甲寅年 月初四日

本報創設於今三十餘年矣...

本報創設於今三十餘年矣...

中華民國三年二月廿八日

BRUNNER, MOND & CO., LD.



洋碱有限公司

英商卜內門製造

標月眉娘

Stocks held by H. Wolskel & Co. Sole Representatives.

大英一千九百一十三年十二月一號

專備代理人也此類士渠公司可也

此物係用洗滌...

PATHE FRERES.

19. STAMFORD ROAD.

丹靈補



此藥少則補血...



ALHAMBRA

告廣戲影嗎南

演劇四月...

論說

最著特字通知...

內閣之必要...

## 粉線

新嘉坡士拉街德麟大藥房製



大英一千九百一十二年十月十四號

國立中央大學圖書館

原酒特牛通知 興隆酒莊(原酒)十名進口興隆酒莊

及麵粉而製之甚易消化其法以麵子黃十已仙係照實生黃  
囑謂君及亞羅非君之室訓而或麵子黃乃係補益諸骨助胃最  
要之品及治男婦之物故以美奧維補粉乃係老人與童稚皆宜之  
物若食此粉可用 滾水 冷水 牛乳 茶 加九 椰等和服  
大人每日三次每次用此粉兩茶匙 童稚用一茶匙 欲看欲知  
詳情請閱樽外傳單及說明單知其功用此佈

大英一千九百一十二年十月十四號 德國神農大藥房謹啟

**THE BORNEO COMPANY**

廣大甲狀腺打士公司獨家採購此

電車有限公司告白

月 22 日 星期一

一九四二年正月二十號

立興公司謹啟

英一千九百一十二年六月廿九號

電車有限公司謹啟

每日隨報附送  
星房虛昴停刊

白狼焚掠大安罪狀

有奸細乘機煽惑三十日之內，因國惡重，當有官名宅第，被城下獄，舉上城官，早有預備，此其時節，設法招其兵將，預備力阻止，因是後，舉上城場，實乃王權，故其女惡交乘機，未幾，小時對不能辭，事竣，出北門，退至城外，館行，即入城過堂。

宋完

諸 著

女界風潮總統夫人制國電

改元茲賀，國族代之天恩，融政壽康，頌宋官之義舉，自蒙  
印報，上展展，出則有國，中，入則母儀天下，完備之  
義，元首有之，代有傳人，女多豪傑，凡治國於專制之世者，  
宋官，雖宜於共和之祖也。於今國體改新，人惟求者，概  
基民倫，而後，入官位，故政之舉，君不由今，事皆問古，  
史有規復之勳，小學有勵止之符，官（一）續前，諸君，約法且  
可據，國會悉開，斷疑，設已成現今之俗，重復古之機，  
合則，應廢，以爲內閣制之新，而有總統之問題，  
總統，外，又有所謂國制之新，廷官，宋官，  
其說，俱或助，某等，乘此，這行，機會，本，其，  
相，國，時至今，非總統夫人，制，以兩大之，  
生，立有，手，平等之，由此，一夫一婦之，  
正其，此所以夫主，妻之，今之，  
者，或，於專制，不，若主總統夫人，則三，  
約，定，先，法，金，四，立，共和之，民，  
固，然，亦，可，國，官，而，  
基，定，有，以，此，之，實，古不  
之，等，公，其，夫，非，  
通，行，惟，方之無多，却仕，之有，該，其，  
督，共，黨，官，此，可，  
誠，在我，過，他，時不，來，非，此，好，會也，三可  
長，官，

女界風潮總統夫人制國電

三可長，女先生，愛，職，舉，下風，先生，一片之  
榮心，四方之公，女中，自必，海內英雄，打  
將入，歐，內閣，元，以，女，可代，  
內，四，國，滿，日，舉，國，凡，之命。  
神，人，之，女，大，天，院，立，懸，玉手  
視，和，之狂，場，以，心，雪，昭，之，一，中，之，萬  
古，光，備，等，風，局，覽，故，英，牛，月，之，高  
而，爲，胡，依，之，登，旗，，送，英，府，井，岳，數，同，  
，備，天，等，免，免，拜，回，

九種好體態  
 (即指文寶)  
 為最潔淨太  
 最用之物  
 則山味香皂  
 為最上之貨  
 物也蓋且無  
 礙十竹等物等若用山味香皂則可繼續用家之良友而作  
 諸種物之良友如用山味香皂能繼續省工惜時淨物潔  
 步利發方價實乃山味香皂之功也  
 西一千九百一十三年四月二號  
 英國山味香皂兄弟有限公司謹啟

如何不費分文得一類獎之五彩新年月份牌凡集拿屋士大醫生紅色補丸四付可以不費分文得一類獎之新年月份牌係十四張開色所印或者能將補丸包度上片紙四張色庫子剪下貼於此紙邊為姓氏住址寄至星加坡土庫拿屋士醫生總藥局當奉贈

何由  
何處  
何時  
何人  
何事  
何物  
何地  
何時  
何人  
何事  
何物  
何地  
何時

星天下有識者以月報西曆者甚多其出世後即向各處藥房均有出售我拿屋士醫生總藥局亦可每一瓶一元二角半每六瓶七大元噴喉藥膏在內

獨得此道不費分文可得贈品

本局新編精美小冊一零名曰中華藥日圖之最有益世內藏中學近年最要之歷史廣利一千九百十三年之月份牌諸君可同是架坡土庫拿屋士醫生總藥局函索必當贈送不取分文煩請今日來函勿失此機

痛經月信不調行經腹痛余亦以韋廉士大醫生紅色補丸調之試服至  
 今身體壯健月信有序寬得方寸之喜矣 韋廉士大醫生紅色補丸能  
 激助軀之體力及深澤潤紅康體之血自因治 風濕骨痛 腎度酸痛  
 筋系割傷 胃弱頭失 皮膚諸症 胸膈疼痛 以及婦科各症之聖也

北京文人有緊要信息報告無病之人

留當年過力最時曾打子女服勞奉養以慰兩之老境乎 世言曰：「將經時而發實甚


決無無非銀子女可破斷意思可豈困在生之日乎 附若無謂話勿失望 韋廉士大醫生

紅色補丸爲醫藥中所贊明大壯精神之補品能扶助端正如扶助北京諸王保君無異

爲○國君爲律德越尼總會計官日德云余曾患夢遺胃口甚劣 國醫將施藥竟咳嗽

則則則藥夢遺此症西醫總韋廉士大醫生紅色補丸初服二瓶大

何者爲爾所願



北京文人有緊要信息報告無嗣之人



DR. WILLIAMS' PINK PILLS FOR PALE PEOPLE





要聞

財政部提出之整理國債案

▲整理國債案之要點

財政部提出之整理國債案，其要點如下：(一)整理國債之方針：(二)整理國債之範圍：(三)整理國債之方法：(四)整理國債之期限：(五)整理國債之利率：(六)整理國債之擔保：(七)整理國債之發行：(八)整理國債之還本付息：(九)整理國債之監督：(十)整理國債之其他事項。

▲整理國債之方針

整理國債之方針，在於整理國債之結構，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之範圍

整理國債之範圍，在於整理國債之種類，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之方法

整理國債之方法，在於整理國債之發行，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之期限

整理國債之期限，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之利率

整理國債之利率，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之擔保

整理國債之擔保，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之發行

整理國債之發行，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之還本付息

整理國債之還本付息，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之監督

整理國債之監督，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之其他事項

整理國債之其他事項，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之方針

整理國債之方針，在於整理國債之結構，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之範圍

整理國債之範圍，在於整理國債之種類，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之方法

整理國債之方法，在於整理國債之發行，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之期限

整理國債之期限，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之利率

整理國債之利率，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之擔保

整理國債之擔保，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之發行

整理國債之發行，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之還本付息

整理國債之還本付息，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之監督

整理國債之監督，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

▲整理國債之其他事項

整理國債之其他事項，在於整理國債之還本付息，以資整理國債之信用，並整理國債之期限，以資整理國債之還本付息。

The Hongkong Rope Manufacturing Co.

香港繩纜有限公司

本公司製造各種繩纜，如：(一)麻繩：(二)棉繩：(三)絲繩：(四)鋼繩：(五)鐵繩：(六)銅繩：(七)鉛繩：(八)鋁繩：(九)錫繩：(十)其他各種繩纜。

本公司之繩纜，品質優良，價格低廉，歡迎各界垂詢。

Green Island Cement Co., Ltd.

青洲英坭有限公司

青洲英坭有限公司，生產各種英坭，如：(一)青洲英坭：(二)青洲英坭：(三)青洲英坭：(四)青洲英坭：(五)青洲英坭：(六)青洲英坭：(七)青洲英坭：(八)青洲英坭：(九)青洲英坭：(十)青洲英坭。

本公司之英坭，品質優良，價格低廉，歡迎各界垂詢。



MOTOR

CIGARETTES.

煙香吸請

請吸此煙，此煙之煙味，清香可口，且能提神醒腦，實為煙中之冠。

本公司之煙，品質優良，價格低廉，歡迎各界垂詢。




These Cigarettes are the best value for money ever imported into Singapore, full particulars as to prices on application to,

**SHEW CHEONG.**

South Bridge Road, SINGAPORE.

告廣售出料肥植種製精

告廣司公直里然

啟者特字通知本公司所售種植之肥料此種肥料乃係  
特別製造以供東方地之用。此種肥料因此可謂上品  
諸君有欲購者請至本公司之代理店字號便知悉  
不收費用此種肥料係合樹乳 椰 蔗 蕉 米  
甘蔗 蕉等之用此肥料于包內包外注有商標名目  
自當認明士 勿誤 諸君幸勿誤購他處為要特  
此佈 聞

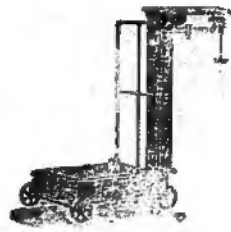
英一千九百一十三年六月十九號

東方種植代理人司公直里然

元百六千一乘每又 元十百八千一乘每車多摩

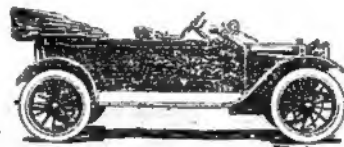


總磅秤一千  
二百磅價  
八十五元  
一千五百磅  
價銀九十元



鐵磅能秤一千二  
百磅每具八十元  
每具一千五百磅  
每具九十五元  
能秤二千磅每具  
一百零四元

鐵磅能秤一千二百磅價銀八十五元 一千五百磅  
價銀九十五元 二千磅價銀一百一十元



摩多車  
價銀五百  
人及  
電燈  
一千  
八百五  
十元

以上各貨新到貨實價快  
諸君至本公司面商此佈  
英一千九百一十三年五月二號  
然里直公司謹啟

地彌爾得山



此山得爾彌地藥丸為治五淋二濁最見捷效之藥  
其如服法服之為始久則新舊重濁而止且服之即見  
痛除腫退止淋止濁再服五天一其七日定可痊癒  
保無後患故泰西各國醫士無不稱之謂淋聖藥也  
因通商各口一經服者亦無不稱之謂淋聖藥也  
諸君有欲購者須知此藥係法國彌地一家所製方  
不得名馳天下故於每丸瓶上有印記為憑庶不致  
冒名其服法初服每鐘一丸至兩重夜重者不問  
高熱不淋通止服連服除如是每天再服四九至  
滿七日定可除根永不復發但於服藥之日忌酒  
菓母使勞動忌食性熱之物是為要事

Sole Agents, CHONG CHOO KOON, 17-A Prince Street, Singapore.

英一千九百一十三年四月八號

白告司公限有弟兄溫

WEARNE

Bros. Ltd.

Orchard Road,

SINGAPORE.

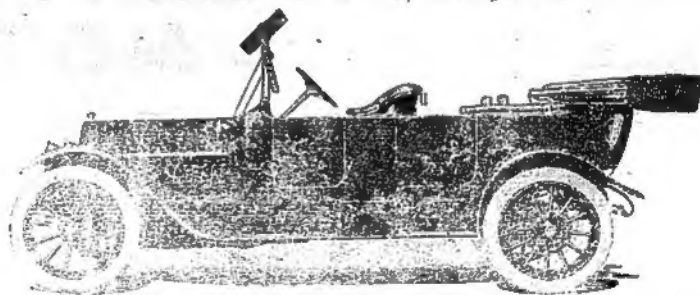
Hugh Low Street

IPOH

AND

40 Batu Road

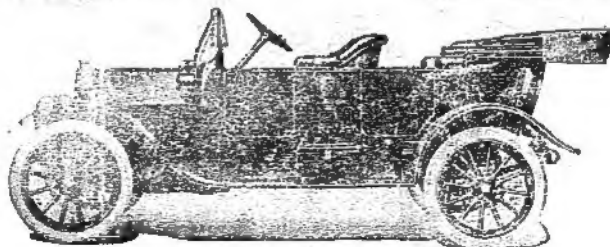
Kuala Lumpur.



Studebaker

33 H. P. \$2900.

元百九千二銀價每力馬匹五十三



Studebaker

25 H. P. \$1950.

元十五百九千一銀價每力馬匹五十二

諸君有欲購者  
即之惠顧多  
車現在再行降  
價一百元分爲  
三式 每輛價  
銀一千三百七  
十五元 每輛  
價銀一千四百  
五十五元 每  
價銀一千八百  
五十五元  
英一千九百一  
十三年五月廿  
一號  
在新加坡  
溫弟兄公司  
謹啟

WEARNE

Bros. Ltd.

Orchard Road,

SINGAPORE.

Hugh Low Street

IPOH

AND

40 Batu Road

Kuala Lumpur.



要聞 二

濟南封鎖 濟南封鎖後...

紀念日 紀念日...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

各省封鎖 各省封鎖...

凡患腹痛十分不安此症或因風及其他他感之故...



此藥水係由名醫精製...

每瓶一元...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

總發行所...

分發行所...

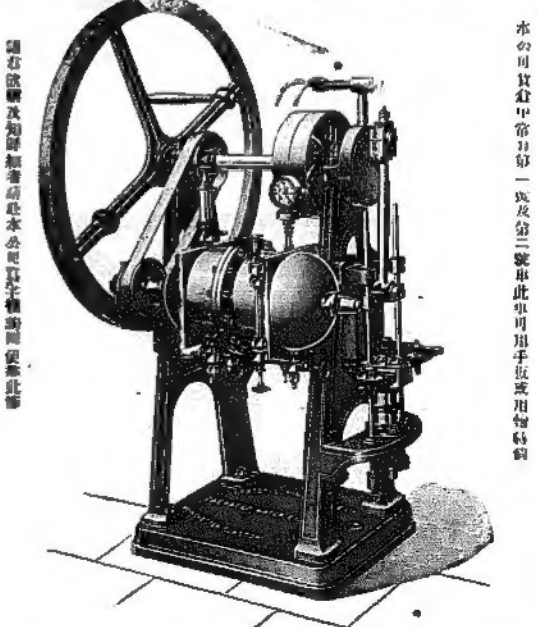
總發行所...

分發行所...

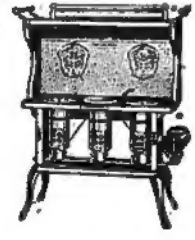


永年人壽保險有限公司 設在中國各處均有代理人

美隆洋行廣告



此圖乃是頂上製造汽水車之式凡各大家製造汽水機皆有...



一千九百一十三年二月二號

新式土油爐出賣廣告 此乃特別製成其法極精本公司...

New Perfection Oil Cook-stove

MEDICAL HALL



肝部中藥丸乃專治各種淋病之新出其藥服即止痛...

本行廣告 啟者本行新到各種西藥...





本坡初三日各貨的確行情

[illegible]

刊 館 報 叻 坡 嘉 新 日 四 初 月 二 年 寅

長命	每担	六十四元八角
金銀	一百元兌	八十六元二角
印度銀	一百元兌	一百七十四兩二五
爪哇銀	一百元兌	一百四十兩
國幣	銀行現銀票一百元付銀出	十八元
廈門	即日掛牌一百元值	十七元七五
汕頭	即日掛牌一百元值	十七元八七五
安南	銀行現銀票一百元值	十七元七五
暹羅	即日掛牌一百元值	十七元七五
小呂宋	銀行現銀票一百元值	六十元大元
三寶壟	銀行現銀票一百元值	六十六元二五
泗水	銀行現銀票一百元值	一百一十五元
巨港	銀行現銀票一百元值	一百一十七元
望加錫	銀行現銀票一百元值	一百四十一盾
棉蘭	銀行現銀票一百元值	一百四十三盾
三寶壟	銀行現銀票一百元值	一百四十二盾七五
加里曼丹	銀行現銀票一百元值	一百四十二盾
坤甸	銀行現銀票一百元值	一百七十六兩
馬辰	銀行現銀票一百元值	一百七十四兩二五
日里	銀行現銀票一百元值	九十九兩三七五
占碑	銀行現銀票一百元值	九十兩二五

## 行 開

[illegible]

# 明 嗎 有 限 公 司

## BEHN, MEYER

### & Co. Limited-Singapore.

#### Sole Agents for

# 明

售酒池蘭萬標葉蜂上頂國法



本公司一家出納等別無出產此等酒類  
酒味清香悅目色香味俱全中外所有各埠  
均有代售此山有各處酒莊均有代售此酒  
與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟

## BECK'S KEY-BEER

is the

### Favourite Drink

of all

## CHINESE!



此酒係由德國  
名廠所造其味  
清香悅目色香  
味俱全中外所  
有各埠均有代  
售此酒與一千  
九百零八年正  
月一號明嗎也  
洋行謹啟

此酒係由德國  
名廠所造其味  
清香悅目色香  
味俱全中外所  
有各埠均有代  
售此酒與一千  
九百零八年正  
月一號明嗎也  
洋行謹啟

售發酒品三



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其  
酒係白蘭地式發售有年故蒙 諸君莫不稱其  
美矣茲有無恥之徒假冒本庄三品酒式以圖  
虛目誤購諸君可慎辨 諸君欲買本行白蘭  
地酒者請細認本行招牌之內有小旗包印註  
明華字新嘉坡明嗎也公司者方是真貨若無此字  
樣即屬假冒諸君細辨此佈告  
與一千九百一十一年正月一號明嗎也洋行謹啟

## "HOUSE OF LORDS" OLD SCOTCH WHISKY

AS SUPPLIED TO  
MEMBERS OF THE HOUSE OF LORDS

Genuine only with the signature of  
J.G.GOWIE & Co. GLASGOW, SCOTLAND.

此標之酒  
乃是大英  
國士產  
省最上品  
及最著名  
之威士忌

售發酒品名香



啟者本行所售之香酒係由歐洲名廠所造其味  
清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代  
售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也  
洋行謹啟



此酒係由歐洲名廠所造其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟

啟者本行所售之香酒係由歐洲名廠所造其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟

## F. WOLFF & SOHN-KARLSRUHE.

### 白告司公限有也嗎明

奇香

山打尼香水乃本公司所製其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟



尼羅香水乃本公司所製其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟



士丹香水乃本公司所製其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟

士丹香水乃本公司所製其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟



啟者特字通知本行所製之香水乃本公司所製其味清香悅目色香味俱全中外所有各埠均有代售此酒與一千九百零八年正月一號明嗎也洋行謹啟

以上各標香分裝大小罐多款在子本行各埠  
均有發售 諸君欲買者請細認本行招牌為要此佈  
與一千九百一十一年正月十三號  
新嘉坡代理人明嗎也有限公司謹啟











無損 御風等症 此藥好的一處凡各處藥店均有出售

功奇見卓之服愈安欠體身如

感者特予通知世界文明現在進步甚速趨於  
之時代已過時使彼到 諸君享愉快有和  
乘此摩多車飛昇摩多車大炮大事等事  
此等愉快自古未有也雖然凡此游戲之事  
甘等已得享之然而向來充足者乃諸君等之  
身體當者自損其費元百 諸君欲知其實事可  
觀現代之人愈生趨於古代之人常有享極百  
摩多車今則求自康之人味爾罕見古來病症  
無多思想問可免耗其體力衆人亦克通于  
勞苦求資以養其妻子兒女費各機關到并到  
各項游戲之由此游戲之事現在文明之人  
經已飽受疲憊多有如癡癡 諸君及各國  
等此等病經已由近日精明之醫生發覺明白  
然而我等因貪心轉智亞細亞之藥料而  
承福索及先軍之遺德并日大加研究外國藥  
劑我等已于一千八百九十一年在印度設立  
亞丹尼葛納藥料及于印度緬甸暹羅等國設  
支店并十分顯在本坡設此支店如此君等可  
以自思本藥料所製和之生藥如何我等可用  
自製之其藥料人于斷絕之際能其元氣回復  
**亞丹尼葛納藥** 藥丸此乃本藥料所製有  
一著名之藥丸此藥在本藥房及他處乃足上  
等之藥品君等若服此藥丸可知其好處及  
復固 元氣此藥丸已得得其名譽因爲此丸已  
能消除各種病症君等若到本藥房商量不收  
費用又本藥房并贈一書一百五十頁付者求  
本藥房醫治不收分文俟 諸君是必來索  
本藥房所出證書此書可以指明如何人之身  
體元氣大有關係并贈 亞丹尼葛納藥之  
**亞丹尼葛納藥** 藥丸乃是十分平廉及上  
品藥料治諸名種小使之症人若無藥服之如  
服仙丹萬 諸君必服此藥一細方知其妙  
每瓶十二粒價 諸君人角并取他種藥料  
之價可也 諸君若到本坡沙律門牌七十  
九即即亞細亞中國藥房面詢其佈  
西一千九百十四年二月廿四號

背脊痠痛風濕入絡四肢痠痛骨節僵硬筋症  
肌瘦心煩水腫小便不爽筋炎石淋皆腎  
病也不慎於醫治鮮有獲永遠除根者  
凡人寒暖不均起居無時飢飽不調飲酒  
及醉操心過度工作太勞是皆迫腎致病  
之魔也如上述諸病症原由腎力不足  
不能排除血內尿酸汚毒之故耳追尿酸  
量足則危矣

兜安氏秘製保腎丸助腎清血補益腎力  
排除血內尿酸汚毒久服百病消除身體  
康健且永無虛之患欲除沉痾而享康  
壽之幸福者請試之

上海兜安氏西藥公司啟

安氏秘製保腎丸



政不可謂所乘之風亦不可謂此爲根本之患東亞患風之蟻附人  
而欲之者尤非自滿洲國約特與俄通之誘軍與俄國之害軍  
面有缺之實又一家也德之非盡去所處現在之兵則所乘之風  
變其利則亦不附風用此辦法無兵之患而有兵之利無德之名  
雖亦自滿洲國約特與俄通之誘軍與俄國之害軍而欲之者尤  
非自滿洲國約特與俄通之誘軍與俄國之害軍而欲之者尤非  
自滿洲國約特與俄通之誘軍與俄國之害軍而欲之者尤非

示  
以復將原票出方能取領原票已取中其票須在一月之內訂就合約及或者其誓保若無照行即著原票充公至於取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示  
英一千九百一十四年二月廿一號 示

**No. 6 & 7, Malacca Street,  
Singapore.**

啟者特字通知本公司所售第一著名留聲機器之聲  
 唱盤及其全副機器名曰留聲機器其聲力三  
 英里來山四州府均山本公司專經經理  
 買此留聲機器諸君請到里連律(即牛車水大馬路)門  
 牌一百一十一號保怡隆號洽購及入治者請各玉臨  
 本收廠大甲實得力門牌第六號及七號本公司可相商可  
 也此佈  
 英一千九百十三年八月廿八日 蘇勞蘭公司謹啟

售發盤唱聲留名著



SOLE AGENTS.  
**L. E. SOLOMONSON.**  
 No. 6 & 7, Malacca Street,  
 Singapore.

